



'Amis 阿美語|作品評論

Raranges Hoki na Tungaw 羅福慶
政大版九年一貫原住民族語教材 馬蘭阿美語 主編



評 3 Masiwalaay a rayray 失真的傳統

“Masiwalaay a rayray” hatiay awtuay pahwal hananay a tilid i, o a alalenho a faelohay sadefak sasapulenohan ko ninian. Ano ca' kaketong a paini to salalayaay palenokan i, o kahitalaan ko kalafawfaw no katalaayaw anocila. Pakini cadadaan no awtuay pahewal i, kuengel alesak yacaho ko salalalingay a saturis, patinakuay a mikimad, nikacangot no caciyaw no mita, alahan ila aca mihamham micukel ko makenohay saniyaro'ay a faloco', maedengto haluwan to nikararaw no pisaturisan kasasielod. Tungal nira a mimuri ko kapiliyas to naluwan, to pihedok no wayway i tokay a kalaloman, mihayito kasacaayay itini paoripan no likisi a pasatatudong. Ano wamasamaanto anocila saw i, pakiemelho to mikifaloco'an a paluwid miides. O kakasapa'an talaayaway a tiramel, caka talaw tahekalen ko miturisan a turisiw pakifahfah milicael pakisotal, maedengay a nanamen sarekalen no kalalem aca mitudong. Idahiay tilid “Masiwalaay a rayray” da a ilol to naluwanan matadepec, usien i kasa:iwilan no nasailolay to niyaro' a malingaday icowacowa.

「失真的傳統」這種短詩文章，是待開發的新原創、新的文學園地；只要不斷給予開放表現空間，將來進展之盛況是指日可待的。不可否認從短詩中，文飾囈語、隱喻敘述還稍嫌稚嫩或生澀，這是我們語彙欠缺所致，然而語云卻有著敦厚原鄉情懷支撐，足堪減低文字排列上的瑕疵；其詩中進一步表述遠離原鄉，傳統沒入都會叢林的悲哀，承認這種弱勢必然的歷史宿命。不管未來如何，仍奮力爭逐心中的理想。可敬的冒進勇氣，不畏文章首創就接受評論，值得後進學習與讚賞；佳作「失真的傳統」懷鄉憶舊不失真情，讀後會令愛鄉的遠遊者揪出哀愁。

評 13 Tada'utcay api risinan 永恆的祭節

Mikiladoy to misapulenohan mialal a turisiw no finacadan a tidong, hatoya mipihpihay parengreng to namal no malafacay a wayway no mita Pancha, pataeceng to elo'ay likat no wayway itini kadufayan a faniyolan. Lasaywal “Tada'utcay api risinan” hananay a tilid i, ano hatini aca mafukil kacangotanho ko pisanga to misaturisan a tilid, kaikemod awih sa ca'ka lapacpac ko kasabalod kasaturisiw kakimolo iraaw, o tata luwidawenho ko latang no pifuwah to nafaloco'an. Nikasa natoktokay ko saPanchay a falocco' ira i tilid, i misaucayay latifafaay a sasowalan hapinang sa maoyok, mipasumad to nika mademak ko caayay a kaso'lin matatudung no ilisin, alahan paemem sa ila aca maaraw i urip. O kasacacaof no Tomok ato

kapah, mahapinang ko wayway no finacadan ita, nonol sa mafalic macelol no kiemelay a wayway. Saka misatanam cira nanimalkatay aniniay mikilim to safadasay kalaotocan no niyaro', Idahiay tilid “Tada'utcay a pilisinan” hananay a faloco', o katalipaelalanto no finawlan no nimanima aca.

族語文學創作獎徵選，就像在原住民族，迷失的文化裡煽風盆火，更炫亮原本在工商社會裡，微弱的文化燭光。散文「永恆的祭節」一文中，雖然作者在書寫符號瞭解程度，文章結構與文學性之完整組合，尚未盡理想；意境表達水準也待提昇；但其內文強烈的原住民主題意識，明顯流露在掙扎的語彙組合中，凸顯生活中發生的不合理儀式，在現實裡眼睜睜的演出；頭目與青年的對話，道出傳統文化，被主流文化不斷扭曲變質；因此作者意圖從繽紛現代，找回部落存在的多元價值，佳作「永恆的祭節」的內涵，是值得所有族人深省發覺。